TOMB OF DRACULA MARVEL COMICS GROUP™

APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY

20¢ 12 SEPT 02143

A TUMBA



Stan Lee PRESENTS:

A TUMBA DE DRACULA

MARV WOLFMAN, WRITER / GENE COLAN, ARTIST / TOM PALMER, INKER / JOHN COSTANZA, letterer / PETRA GOLDBERG, colorist / PC CASTILHO TRADUÇÃO E LETRAS



ELIZABETH LANGLEY FOGE GRITANDO, DEIXANDO PARA TRÁS O PESADELO. SE TIVER SORTE, O TEMPO A AJUDARÁ *ESQUECER*...

ESSE É UM DESEJO QUE JAMAIS VERÁ *SATISFEITO, DRÁCULA*...

TWANG

RACHEL VAN HELSING TAMBÉM AQUI? MUITO *BEM*...

...MAS PARA OS *OUTROS,* ESTE PESADELO É ALGO INTERMINÁVEL.

FINALMENTE PODEREI ME *DEDICAR* A VOCÊS!

ENQUANTO SEU *DARDO* ME ATRAVESSA INOFENSIVAMENTE.

QUANTAS VEZES JÁ TE MOSTEI, MULHER, QUE ESTA SUA *ARMA* NÃO SERVE PARA QUEM SE TRANSFORMA EM *NÉVOA?*

MAS JÁ QUE É TÃO *CABEÇA-DURA,* TEREI QUE...

O QUÊ?!?

AH, SEU SILENCIOSO *LACAIO* QUER PROTEGÊ-LA. DE NADA ADIANTARÁ.

NEM MESMO TODA SUA *FORÇA* PODE DERROTAR A *DRÁCULA*...

...QUE PODE SE TRANSFORMAR EM UM *PREDADOR* NOTURNO...

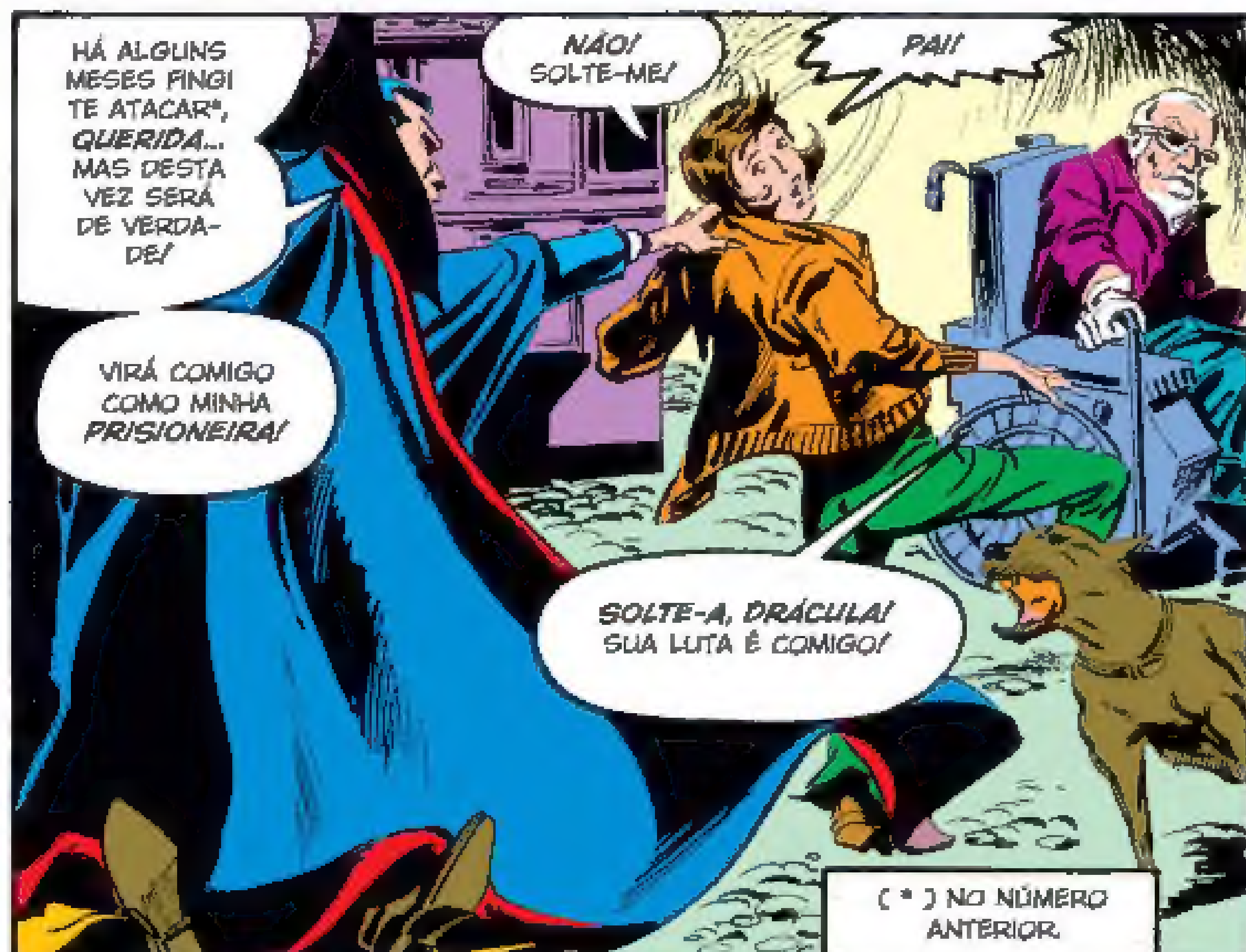
SOLTE-O, *TAJ!*

...E *VOAR...* VOAR!


MAS TAJ O AGARRA COM MAIS FORÇA ENQUANTO O MORCEGO SE ELEVA CADA VEZ MAIS DENTRO DA NOITE...
HINDÚ ESTÚPIDO! SOLTE!
FRANK?


MAS O SILENCIOSO GURDIÃO NÃO DESISTE... E O SENHOR DO MAL CAI DEVIDO O PESO ADICIONAL DE TAJ...
CAI VOLTANDO À SUA FORMA ORIGINAL...


E QUANDO CHEGA AO SOLO, JÁ NÃO É MAIS UM DEMÔNIO ALADO...
...E SIM DRÁCULA!
BEM, IMBECIL, AMORTECEU MINHA QUEDA!
E ANTES QUE ACORDE, COLOCAREI MEU PLANO EM ANDA-MENTO.


HÁ ALGUNS MESES FINGI TE ATACAR*, QUERIDA... MAS DESTA VEZ SERÁ DE VERDA-DE!
VIRÁ COMIGO COMO MINHA PRISIONEIRA!
NÃO! SOLTE-ME!
PAI!
SOLTE-A, DRÁCULA! SUA LUTA É COMIGO!
(*) NO NÚMERO ANTERIOR.


MINHA "LUTA" É CONTRA TODA A HUMANIDADE. E ISSO INCLUI SUA BONITA FILHA...
E AGORA OUÇA-ME, OU MORRERÁ...


ISSO JÁ É DEMAIS, PARENTE!
JÁ ENGOLI MUITOS DE SEUS TOLOS ULTIMATOS.


TERÁ QUE ENGOLIR TUDO QUE EU QUISER, DRAKE!
UNHHHHH-HHHHHH
...E JAMAIS, JAMAIS, ME LEMBRE DE QUEM É VOCÊ. MEU SANGUE FERVE DE RAIVA AO PENSAR EM NOSSO PAREN-TESCO!


AGORA OUÇA BEM, HARKER...
AMANHÃ A MEIA-NOITE TERÁ MAIS NOTÍ-CIAS MINHAS E SABERÁ ONDE ENCONTRAR SUA FILHA.


SEJA PRUDENTE OU NÃO VOLTARÁ A VÊ-LA!
VOU ESTAR ESPERANDO, MAS SE ALGO ACONTECER A EDITH...


TOLAS AMEAÇAS, VELHO AMIGO... LIMITE-SE A SEGUIR MINHAS INSTRUÇÕES.
ATÉ LOGO, MEUS CAÇADORES... ATÉ QUE A LUA VOLTE A SURGIR... HA, HA, HA!


MALDITO SEJA! TEMOS QUE FAZER ALGU-MA COISA!
CONCORDO COM VOCÊ, MAS O QUÊ?
ESSE MALDITO CHUPADOR DE SANGUE GANHOU ESTE ROUND.
MAS NÃO GANHARÁ A GUERRA, MR. DRAKE, EU JURO!


EU TEMIA POR ESTE MOMENTO DESDE QUE EDITH NASCEU... E SUA MÃE MORREU.
DRÁCULA SABE COM O QUE ME PREOCUPO.
OH, SENHOR... ME AJUDE...


NÃO VAI ACONTECER NADA, QUINCY. TEMOS QUE ENCONTRAR O CONDE ANTES QUE FAÇA ALGO.
VAMOS CONSEGUIR, QUINCY. TEMOS QUE ACREDI-TAR.


EM OUTRO LUGAR, O FIRMAMENTO SE ILUMINA DIANTE OS DOURADOS RELAMPAGOS QUE CORTAM A NOITE ESCURA...
...UMA NOITE QUE ACOLHE O INFERNAL REFÚGIO DE DRÁCULA.
MORTUARY
JÁ CHEGAMOS, DOÇURA...


POR QUE ME TROUXE AQUI? POR QUÊ?
ESTÁ AQUI COMO ALIMENTO PARA OS OUTROS... EM BREVE TAMBÉM MORRERÁ.
MORRERÁ COMO TODOS QUE SE OPÕEM... VÍTIMAS DO VAMPIRO.


ESTOU HÁ MUITO TEMPO SENDO PERSEGUIDO E ACUADO POR SEU PAI E PELO SEU GRUPO... QUERO ACABAR DE UMA VEZ COM ISTO.


SÃO UM INCÔMODO, DOÇURA, QUE ME IMPEDE DE ME CONCENTRAR EM OUTRAS COISAS...
TENHO QUE ESMAGÁ-LOS COMO SE FOSSEM MOSCAS!
E FAZER COM QUE ME OBEDEÇAM!
HA! HA HA! HA! HA! HA! HA!

A NOITE AGONIZA LENTAMENTE E QUANDO A LUA VOLTA A SURGIR...

...SURGE COM UMA TORRENCIAL CHUVA...

UMA CHUVA NÃO *NATURAL*, PROVOCADA POR UM SER INFERNAL.

É AQUI, *QUINCY*. ACHO QUE É AQUI.

MAS COM ESTA *CHUVA* PODERÍAMOS ESTAR A MEIO CAMINHO DA *CHINA*.

NÃO. É AQUI. NÃO HÁ DÚVIDAS, *DRAKE*, A CASA É COMO A DESCRITA POR *DRÁCULA*...

VAMOS NOS *APRESSAR* SE QUISERMOS SALVAR *EDITH*.

NO *INÍCIO* NÃO SE VIA NADA. POUCO A POUCO O CÉU FOI SE ABRINDO E FOI POSSÍVEL NOTAR O PERFIL DA CASA, RECORTADO PELA ESCURIDÃO DA *NOITE*....

...*A CASA*... A ANTIGA MANSÃO QUE SE DESTACA NA ESCURIDÃO... COMO SE ESTIVESSE GRITANDO E PEDINDO AOS CÉUS PARA QUE PUDESSE VIVER MAIS UMA NOTE...

PARECE TREMER E GEMER COMO SE *SUPLICASSE* A ESTES QUATRO *CAÇADORES* DA NOITE QUE FUJAM... QUE VÃO PARA OUTRO LUGAR ONDE O *MAL* NÃO IMPERE...

MAS OS *QUATRO* NÃO OUVEM A ADVERTÊNCIA OU RECUSAM A ESCUTÁ-LA... E *AVANÇAM*...

...ATÉ A CASA CONHECIDA COMO O *INFERNO DOS SUSSURROS*...

VINTE QUILÔMETROS DALÍ, ESTÁ O PRÉDIO DE QUATRO ANDARES ONDE VIVE O *CAÇADOR DE VAMPIROS* CHAMADO *BLADE*.
O QUE ESTÁ FAZENDO, *SAFRON?* SÓ NOS RESTAM MEIA HORA PARA O *JANTAR*.
CALMA, QUERIDO. JÁ ESTOU INDO.
NO FINAL DAS CONTAS, ESTOU ME VESTINDO PARA VOCÊ, *BLADE*.
QUE TAL?
ALGO ME DIZ QUE ESSA MEIA HORA VAI SER MUITO *TEMPO*.
MMMM... SERÁ MELHOR ASSIM.
RINGRING
NÃO, *BLADE*, NÃO.
PRECISO ATENDER. ESPERO UMA...
AQUI É *BLADE*... QUEM...?


CALE-SE E ESCUTE-ME, ESTÚPIDO. SIGA AS INSTRUÇÕES SE QUISER ME VER...
CONTINUE, IDIOTA. ESTOU TE OUVINDO.


ONDE PENSA QUE VAI, BLADE?
SAF, NÃO GOSTO NADA DISSO, COMO VOCÊ...
...MAS TENHO QUE IR.


MALDITO SEJA, BLADE. MALDITO!
THUCK!
SLAM!


SE APROXIMAM MAIS E MAIS DO INFERNO DOS SUSSURROS E O VENTO CARREGA OS ATERRORIZADOS GEMIDOS DA MANSÃO...
...E ELES FICAM UM TEMPO PARADOS, ANTES DE PROSSEGUIREM...


BONITO LUGAR... COMO O FUNDO DE UM PÂNTANO.
UM LUGAR IDEAL PARA DRÁCULA PENDURAR SUA CAPA.
JÁ CHEGA, MR. DRAKE. NÃO É O MOMENTO PARA BRINCADEIRAS.


PERDÃO, QUINCY, MAS ESSA DECORAÇÃO DE UM FILME DE KAR-LOFF ME DEIXA NERVOSO...
ISSO E A ESPERA DE QUE DRÁCULA FAÇA...


"ALGO", FRANK DRAKE?
A LUZ! NÃO VEJO NADA!


FECHEM OS OLHOS ANTES QUE FIQUEM CEGOS.


BEM-VINDOS AO INFERNO DOS SUSUR-ROS, AMIGOS. É HORA DE COMEÇAR O JOGO...
UM JOGO QUE RESULTARÁ NA MORTE DE VOCÊS! HA. HA. HA!

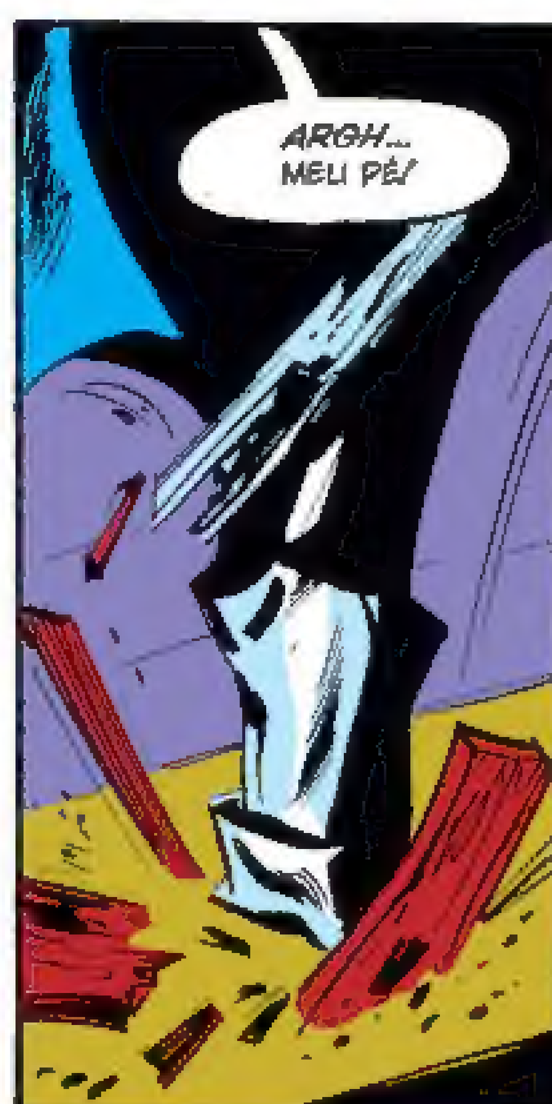

UM JOGO QUE TERÃO QUE JOGAR ÀS ESCURAS.
HA, HA, HA! E QUANTO AS REGRAS, AMIGOS... TERÃO QUE APREN-DÊ-LAS ENQUANTO JOGAM!


NÃO ESTAMOS AQUI PARA JOGAR. ONDE ESTÁ EDITH?
ONDE ESTÃO SEUS OLHOS, AMIGO? VEJA...




ACIMA DE VOCÊ. NA ESCADA.
SÓ TEM QUE IR POR ELA. HA, HA, HA!
EDITH!?!


SOMOS NÓS, EDITH. FRANK E RACHEL...
NÃO NOS OUVE. DRÁCULA DEVE TÊ-LA HIPNOTIZADA. VAMOS...


ARGH... MEU PÉ!


MALDITA MADEIRA PODRE!
VEJA, FRANK!
O ESPAÇO É TOMADO PELO PESADO RUMOR DE BATIDAS DE ASAS AGITANDO-SE NO AR... O SIBILAR DE LÁBIOS FAMINTOS...


LÁBIOS DE UM MORCEGO VAMPÍRO.
NÃO! MEU ROSTO! ESTÃO ARRANHANDO MEU ROSTO!
RACHEL!

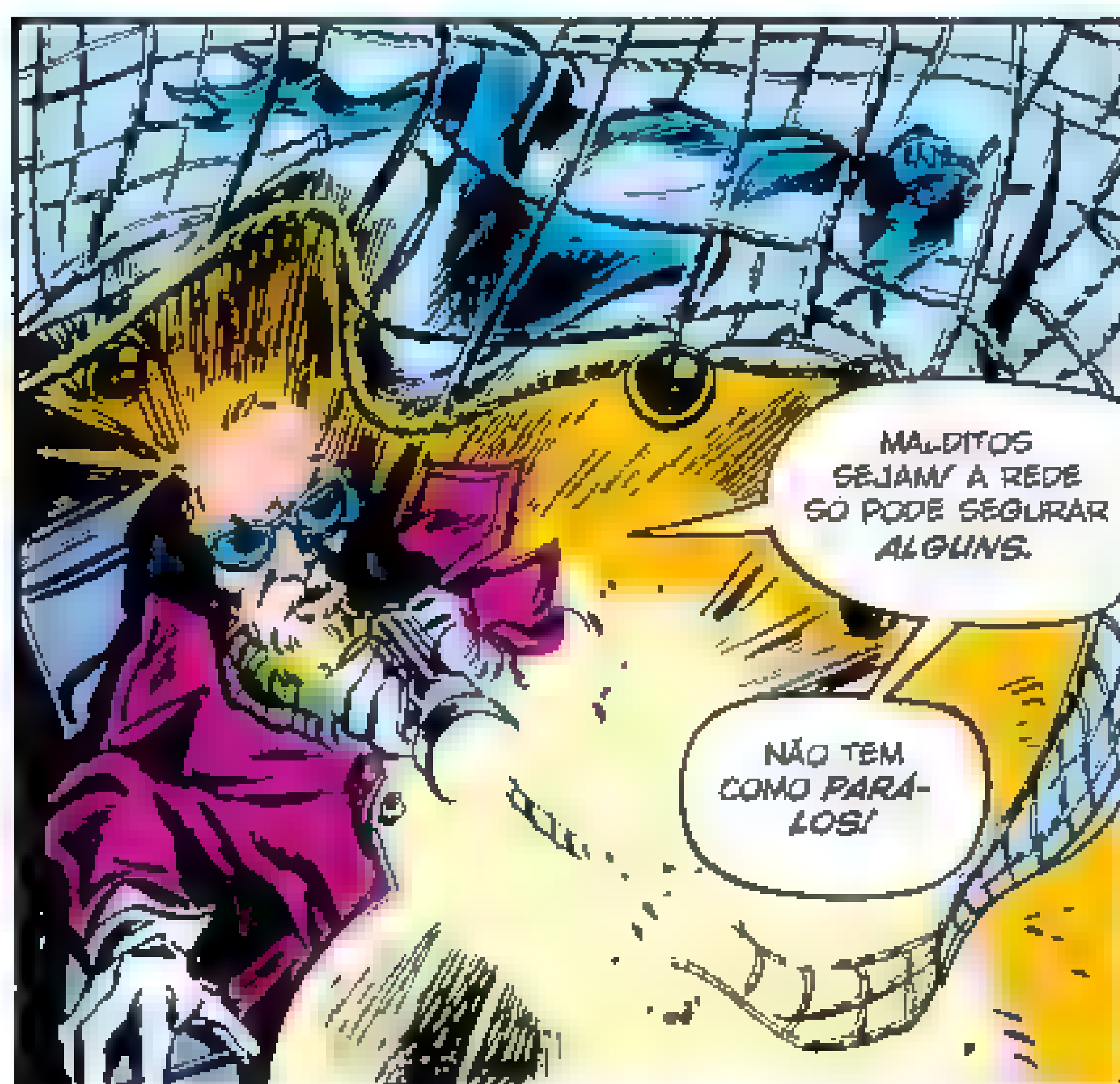

OS MORCEGOS CONTINUAM ATA-CANDO, FERIDO O ENCANTADOR ROSTO DE RACHEL VAN HELSING...

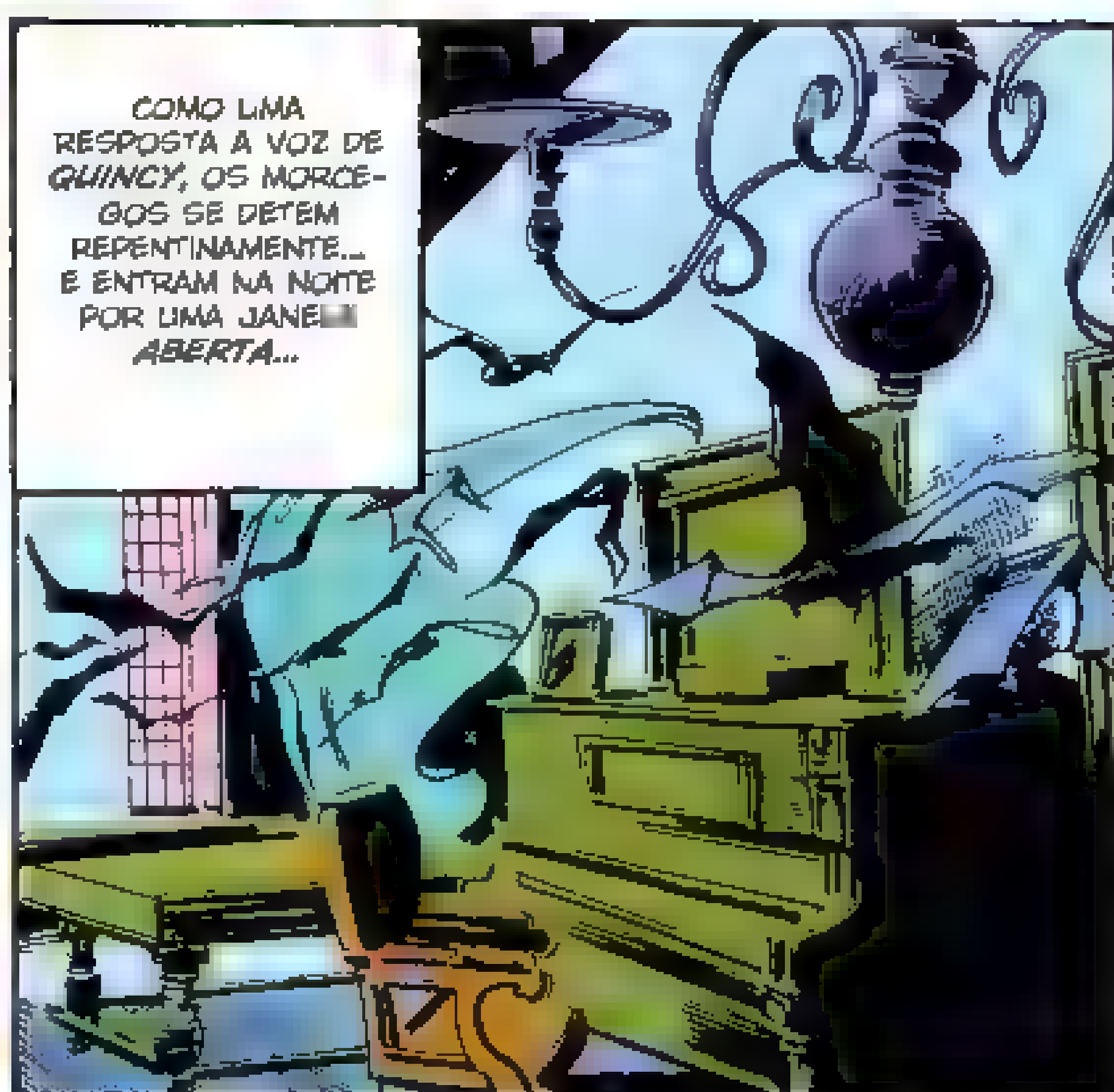

...ATÉ QUE A TOCHA EMPUNHADA POR TAJ OS FAZEM VOLTAR PARA A ESCURIDÃO...


TAJ, QUE FOI RESGATADO POR ESSA MULHER CINCO ANOS ATRÁS...
TAJ, QUE DARIA A VIDA PARA SALVAR ESSA MULHER CHAMADA VAN HELSING...


ALGUNS DIZEM QUE SUA DEVOÇÃO É AMOR PELA MULHER CAÇADORA DE VAMPIROS...


...MAS NÃO É UM AMOR DE UM ENAMORADO... É O QUE SE SENTE PELO MELHOR AMIGO... PELO MAIS LEAL DE TODOS...


MALDITOS SEJAM! A REDE SÓ PODE SEGURAR ALGUNS.
NÃO TEM COMO PARÁ-LOS!


COMO UMA RESPOSTA À VOZ DE QUINCY, OS MORCEGOS SE DETÊM REPENTINAMENTE... E ENTRAM NA NOITE POR UMA JANE
ABERTA...

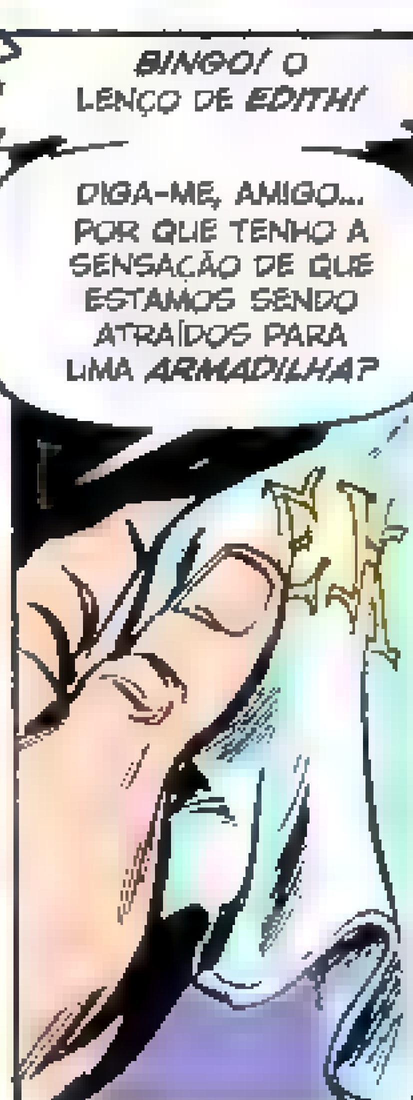

ENQUANTO ISSO...
NÃO SEI O QUE FEZ A EDITH... MAS SE VOCÊ FEZ ALGUM MAL A ELA...
SUAS AMEAÇAS NÃO ME AMEDRONTAM, DRAKE... O JOGO AINDA NÃO COMEÇOU.
...E POR ENQUANTO, A GAROTA DEVE CONTINUAR FORA DE SEU ALCANCE.


MAS QUERO QUE SAIBA QUE A PRÓXIMA VEZ QUE O VER, VOCÊ VERÁ A FACE DA MORTE
HA! HA! HA! HA!


RACHEL, SEU ROSTO...
ESTOU BEM, FRANK É EDITH QUE IMPORTA.
TEMO PELO QUE PODE ACONTECER A ELA.


FIQUE AQUI COM QUINCY, QUERIDA...
TAJ E EU CUIDAREMOS DE DRÁCULA.
VAMOS, GIGANTE. TEMOS TRA-LAHO.


VEJAMOS O QUE TEMOS AQUI.


BINGO! O LENÇO DE EDITH!
DIGA-ME, AMIGO... POR QUE TENHO A SENSAÇÃO DE QUE ESTAMOS SENDO ATRAÍDOS PARA UMA ARMADILHA?


E QUE VAMOS ENTRAR DE CABEÇA NELA?
VAMOS NOS SEPARAR. PELO MENOS ASSIM UM DE NÓS SAIRÁ COM VIDA.


OS CAÇADORES SE SEPARAM... TAJ VAI PELOS CORREDORES DO SUL E FRANK PELOS DO NORTE.
VAMOS, DRAKE ESTÁ BATENDO OS DENTES COMO UM COLEGIAL... CORAGEM!
ESSE SUJEITO NÃO É UM DEUS. É POSSÍVEL DETÊ-LO. É POSSÍVEL MATÁ-LO!
SIM!
EI?! GARGALHADAS!
HA HA HA HEH HA
MUITO BEM, DRACULA. SAIA DE ONDE ESTIVER... OU VOU BUSCÁ-LO!

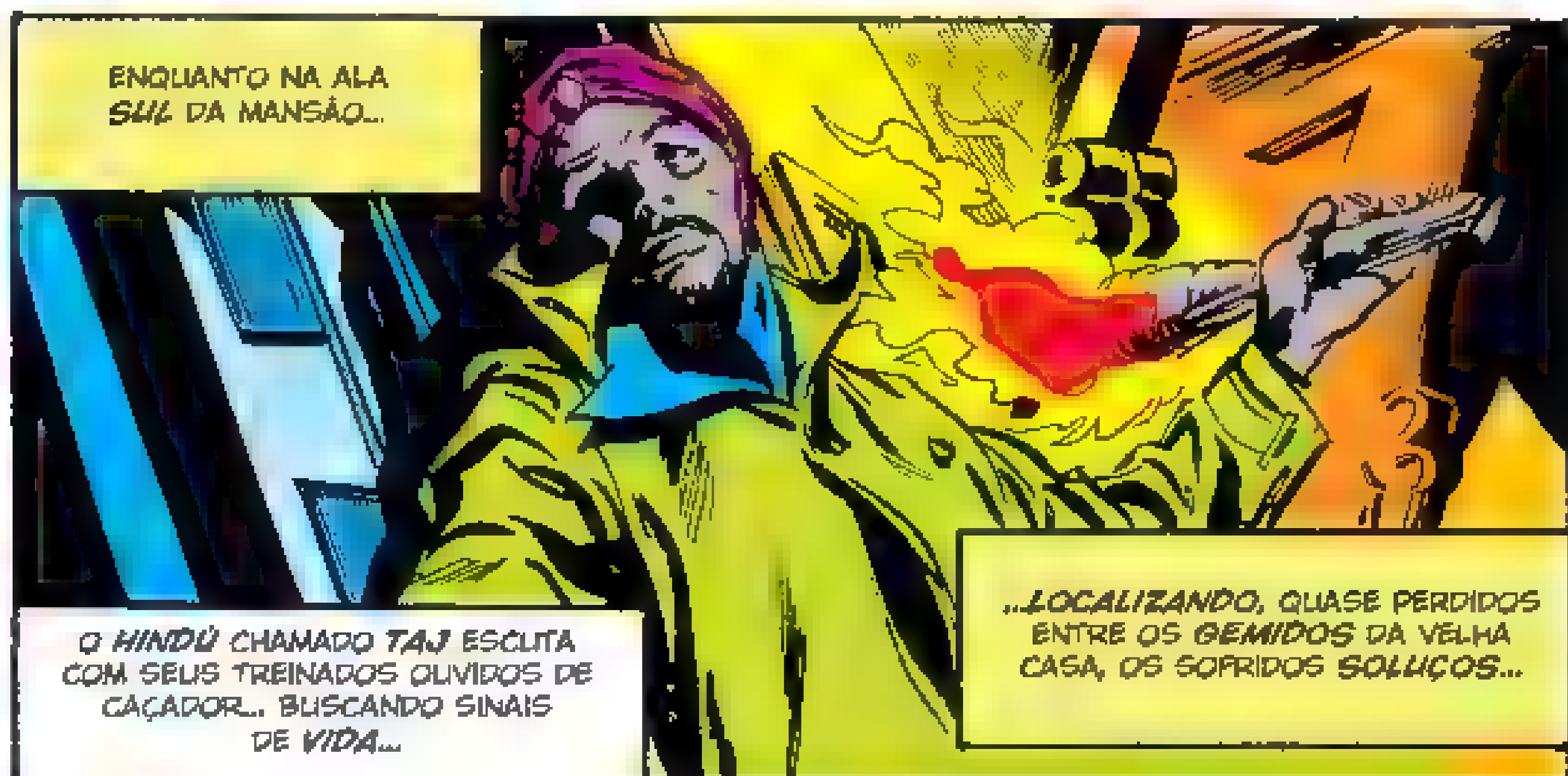

NÃO ME FAÇA RIR, RAPAZ.
O QUÊ?!
POSSO OUVIR O BARULHO DE SEUS JOELHOS DE LONGE.

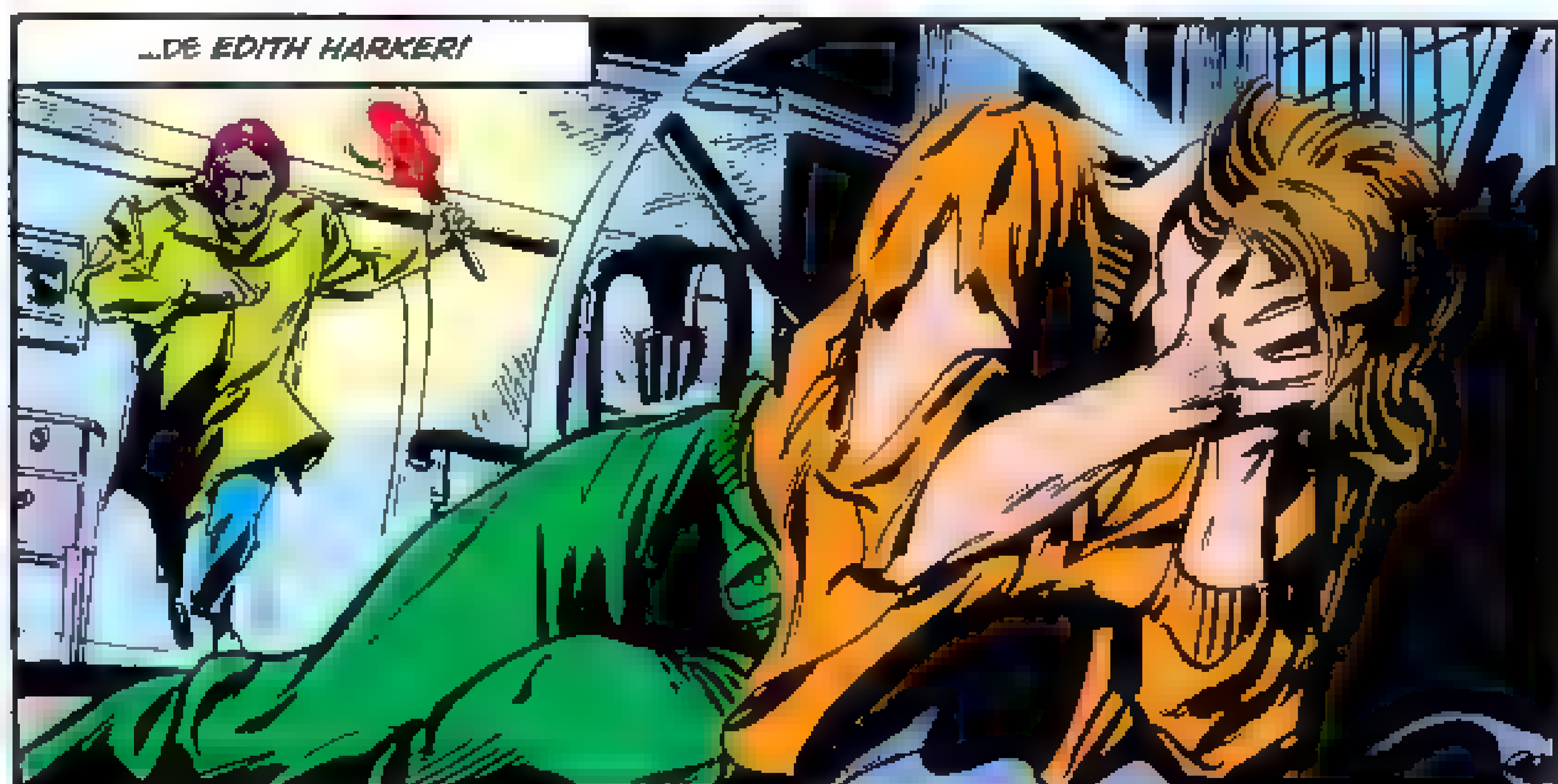

BLADE? QUASE ATIRO EM VOCÊ...
QUASE SE BORROU DE MEDO. NÃO DÊ UMA DE HERÓI, CERTO?
ESTOU AQUI PELO MESMO MOTIVO QUE VOCÊ.


ASSIM, É MELHOR UNIR NOSSAS FORÇAS...
OU PREFERE JOGAR SOZINHO NA CASA ENCANTADA?
VOCÊ ESCOLHE, OLHOS AZUIS.
FRANK MURMURA UM "DE ACORDO", ENQUANTO O SOM DE SUA VOZ ABAFA UM RUÍDO METÁLICO...


QUE INDICA A ABERTURA DE UMA PEQUENA JAULA...
DA QUAL SAEM QUASE QUE SILEN-CIOSAMENTE...
...ALGUMAS VENENOSAS ARANHAS VIUVA-NEGRA...


SE MOVEM SEM ESFORÇO PELO CHÃO ESCURO... COMO QUE GUIADAS POR UMA MENTE, UMA FORÇA ESTRANHA...
...E SE MOVEM ATÉ A PERNA DE FRANK DRAKE!

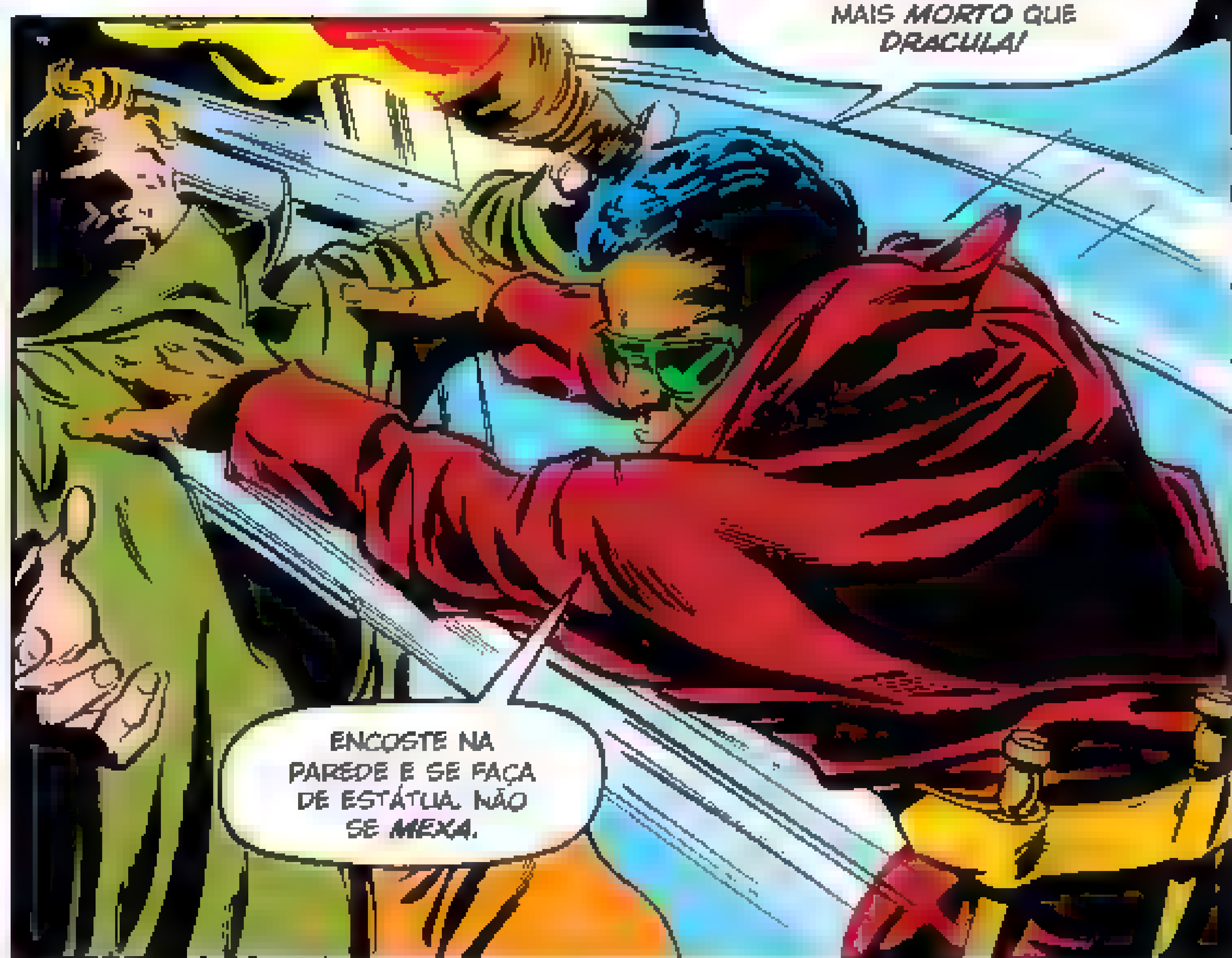

ENQUANTO NA ALA SUL DA MANSÃO...
O HINDÚ CHAMADO TAJ ESCUTA COM SEUS TREINADOS OUVIDOS DE CAÇADOR... BUSCANDO SINAIS DE VIDA...
...LOCALIZANDO, QUASE PERDIDOS ENTRE OS GEMIDOS DA VELHA CASA, OS SOFRIDOS SOLUÇOS...


...DE EDITH HARKER!


ESTUPIDO! PENSOU QUE COM SEUS SILENCIOSOS PASSOS ME PEGARIA DE SURPRESA?
ACHA QUE PODE ENGANAR DRACULA, QUE PODE SENTIR OS PASSOS DO MAIS INSIGNIFICANTE DOS INSETOS?
NÃO, MUDO. NÃO HÁ SOM QUE DRACULA NÃO OUÇA... NEM TRAIÇÃO QUE NÃO SEJA OBSERVADA.


ESTÁ DERROTADO, QUERIDA. NÃO PODERÁ SALVÁ-LA. NINGUÉM PODERÁ. NINGUÉM!


ENQUANTO ISSO...
NÃO SE MOVA!
O QUÊ? SE É ALGUM TIPO DE...

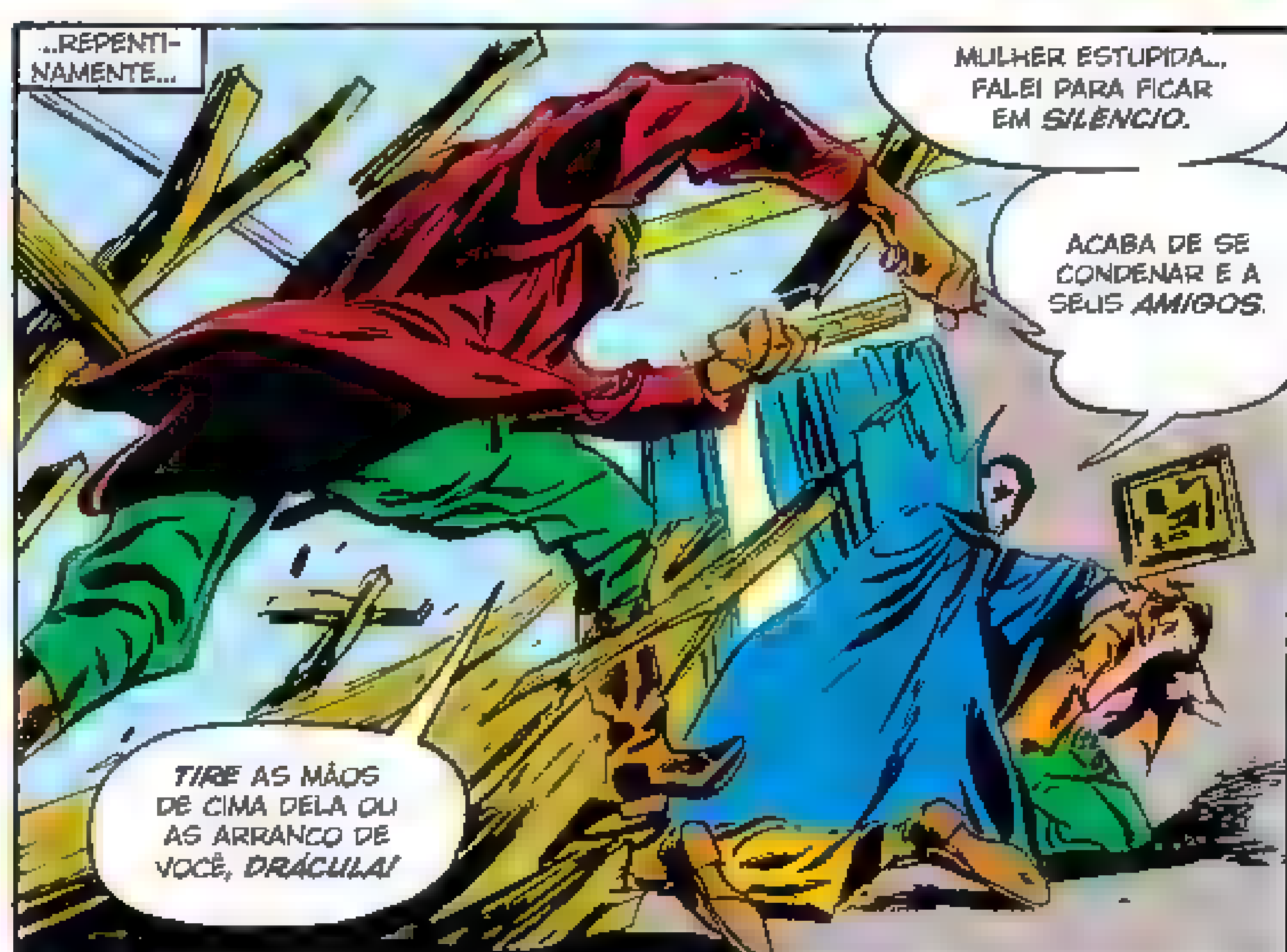

FAÇA O QUE ESTOU MANDANDO OU ESTARA MAIS MORTO QUE DRACULA!
ENCOSTE NA PAREDE E SE FAÇA DE ESTÁTUA. NÃO SE MEXA.


OHHHHHHH...


TRANQUILO, DRAKE. LEVANTE O TAPETE...
ISSO...


AGORA!


ENTÃO...
EEEEEEAAK
EDITH!?!
NA OUTRA ALA.
OS DOIS HOMENS CORREM PELOS LONGOS CORREDORES...


...REPENTINAMENTE...
MULHER ESTUPIDA... FALEI PARA FICAR EM SILENCIO.
ACABA DE SE CONDENAR E A SEUS AMIGOS.
TIRE AS MÃOS DE CIMA DELA OU AS ARRANCO DE VOCÊ, DRÁCULA!


SUAS VIDAS ESTÃO EM MINHAS MÃOS... E POSSO ESMAGÁ-LOS QUANDO QUISER!
IDIOTA! AS AMEAÇAS NÃO SIGNIFICAM NADA PARA UM IMORTAL!
...VIDAS QUE ACABAREI ANTES QUE TERMINE A NOITE.


ESCUTE, QUINCY. ELES O ENCONTROU. SE ALGO ACONTECER A FRANK...
PODEM TÊ-LO ENCONTRADO, QUERIDA.
MAS ESPERO QUE NÃO SEJA O ENCONTRO FINAL.

VOCÊ MATOU MUITOS DA MINHA *LEGIÃO, BLADE.* VOCÊ OS *PERSEGUIU* E *MASSACROU-OS*... QUANDO TUDO QUE QUERIAM ERA *DIFUNDIR* MEU MPÉRIO SOBRE OS *HUMANOS*...

PARECE ADEQUADO QUE SEJA SEU *AMO* E *SENHOR*... QUE SEJA A MINHA MÃO QUE...

...TERMINE PARA SEMPRE COM SUA *EXISTÊNCIA.*






PARE DE DIZER ASNEIRAS...
APOSTO QUE NÃO CONTAVA COM ESSA PRECIOSA LUMINÁRIA.


E *ACIMA*...


PARA TRÁS, *DRÁCULA*. UM PASSO A MAIS E JURO QUE FAREI USO *DISTO*.
USE-O, ENTÃO.


NÃO TE SERVIRÁ PARA NADA.
JÁ SOBREVIVI A *COMBATES* POR CINCO SÉCULOS E CONTINUAREI VIVENDO...


ENQUANTO QUE SUA *VIDA*, VIL E DECADENTE, TERMINA...
...AGORA!


SE LEMBRA DE MIM, *DENTINHO?* ODEIO QUE ME ESQUEÇAM!
BLADE?
ACERTOU, *CONDE* ACABA DE GANHAR UM *PREMIO!*


...UM CHUTE QUE VAI TIRAR ESSE SORRISO DA SUA *CARA*...


...E UMA FACA DE MADEIRA DE *ÉBANO*, DENTINHO.

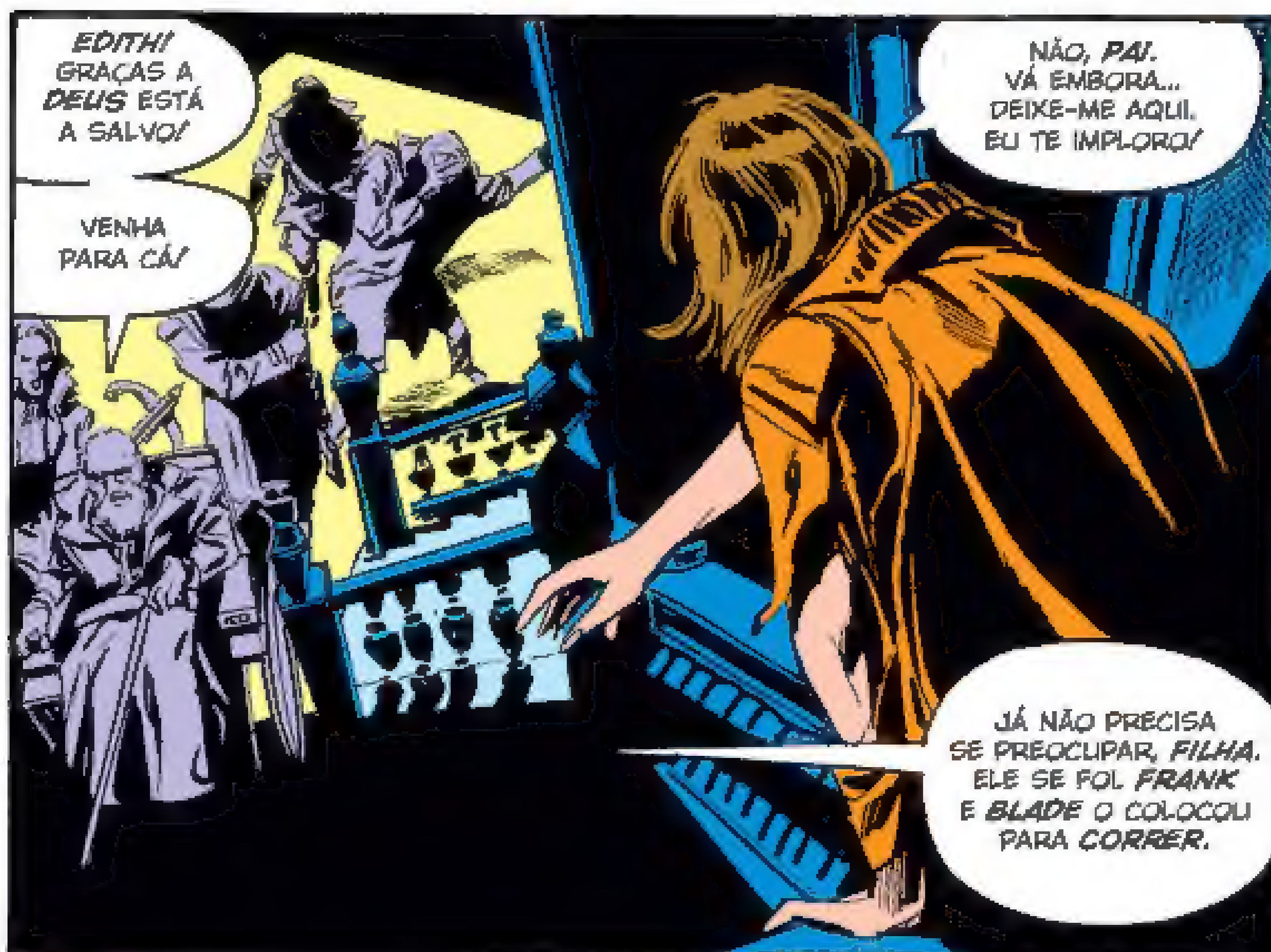

ENTENDEU, DENTINHO? A *MADEIRA* PODE TE MATAR! *PODE TE MATAR!*
MEU ROSTO!
ARGHHHH


A ARDENTE *FACADA* O FAZ SENTIR UMA AGONIA TÃO *PODEROSA* QUE *DRÁCULA* ACABA DEIXANDO *BLADE* DE LADO, COMO SE FOSSE UM *INSIGNIFICANTE* INSETO...
DÁ MEIA VOLTA, AGONIZANTE COM A *DOR* E COM O *SANGUE* QUE LHE ESCORRE DO FERIMENTO...


CORRE EM BUSCA DO CÉU ABERTO... ATÉ A *LIBERDADE*... BUSCANDO ALÍVIO PARA SUA *DOR*...
...QUEBRANDO A JANELA DE VIDRO E MADEIRA...


MUDA NOVAMENTE DE *FORMA*, COMO TEM FEITO DURANTE QUINHENTOS ANOS...
...E UMA FORMA *ALADA* SE AFASTA EM DIREÇÃO A BRILHANTE *LUA*.


ELE SE FOI.
MAS ONDE ESTÁ *EDITH*? ONDE ESTÁ MINHA FILHA?
AQUI, PAI.


EDITH! GRAÇAS A DEUS ESTÁ A SALVO!
VENHA PARA CÁ!
NÃO, PAI. VÁ EMBORA... DEIXE-ME AQUI. EU TE IMPLORO!
JÁ NÃO PRECISA SE PREOCUPAR, FILHA. ELE SE FOI. FRANK E BLADE O COLOCOU PARA CORRER.

NÃO, PAI. VOCÊ NÃO ENTENDE? ELE AINDA ESTÁ AQUI... APESAR DE NÃO PODERMOS VÊ-LO.

OLHE PARA MIM, PAI... VEJA O QUE ELE ME FEZ...
SOU UM VAMPIRO E TENHO SEDE, PAI. OH, DEUS, É HORRÍVEL!
DEIXE-ME, POR FAVOR... POR FAVOR... ANTES QUE EU NÃO POSSA ME CONTROLAR...

NÃO, EDITH, NÃO, VOCÊ NÃO!
DIGA-ME QUE NÃO É VERDADE, FILHA!

CADA VEZ TENHO MAIS SEDE. ESTOU PERDENDO O CONTROLE.
NÃO POSSO ME CONTRO-LAR!

JÁ QUE NÃO VAI EMBORA, PAI... NÃO ME DEIXA OUTRA OPÇÃO!
DETENHA-ME ANTES QUE EU O MATE!
PRECISA FAZER ISTO!

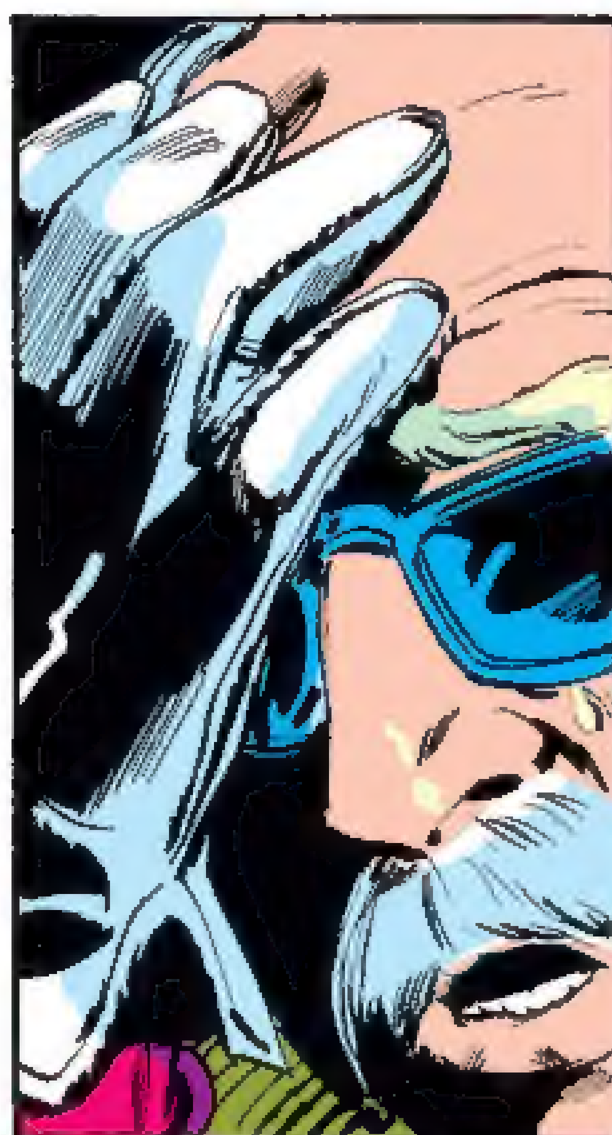






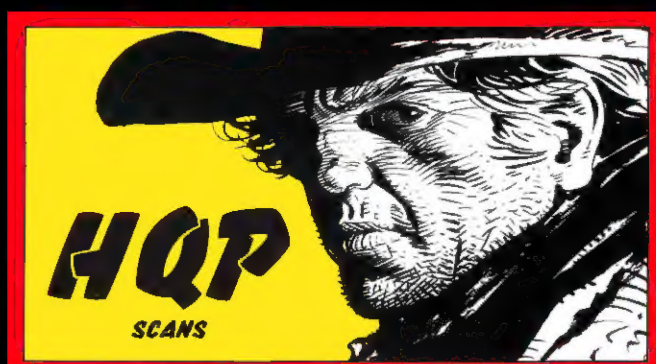








PC CASTILHO 2012


HQP
SCANS